



**MESSGERÄT FÜR MESSUNG DER
FEUCHTIGKEIT, TEMPERATUR UND
DES HEKTOLITERGEWICHTS FÜR
KAFFEE UND KAKAO**



DE BEDIENUNGSANWEISUNG

WILE 200 COFFEE: FEUCHTIGKEITSMESSGERÄT FÜR KAFFEE UND KAKAO

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Wile Feuchtigkeitsmessgerät entschieden haben.

Messgerät Wile 200 Coffee misst Feuchtigkeit, Hektolitergewicht (Schüttdichte) und Temperatur einfach und schnell. Das Messgerät wurde zur Überwachung der Messbedingungen und zur Hilfe des Benutzers beim Erzielen der präzisen Messergebnisse entwickelt.

Das Feuchtigkeitsmessgerät verwendet automatisch Temperatur- und Hektolitergewichtsergebnisse, um die Genauigkeit der Feuchtigkeitsmessung zu verbessern. Das Messgerät ist mit einem patentierten Probenausgleichswerk ausgestattet. Während des Ausgleichens entfernte überflüssige Bohnen bleiben in der Rinne, die um die Messkammer läuft. Um die beste Nutzererfahrung zu erzielen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanweisungen vor dem Gebrauch des Messgeräts sorgfältig durch.

Im Lieferumfang enthalten



1. Feuchtigkeitsmessgerät



2. Tragetasche



3. USB-Kabel



4. Batterien



5. Bedienungsanweisung

Verwendung

Vorbereitungen zur Messung

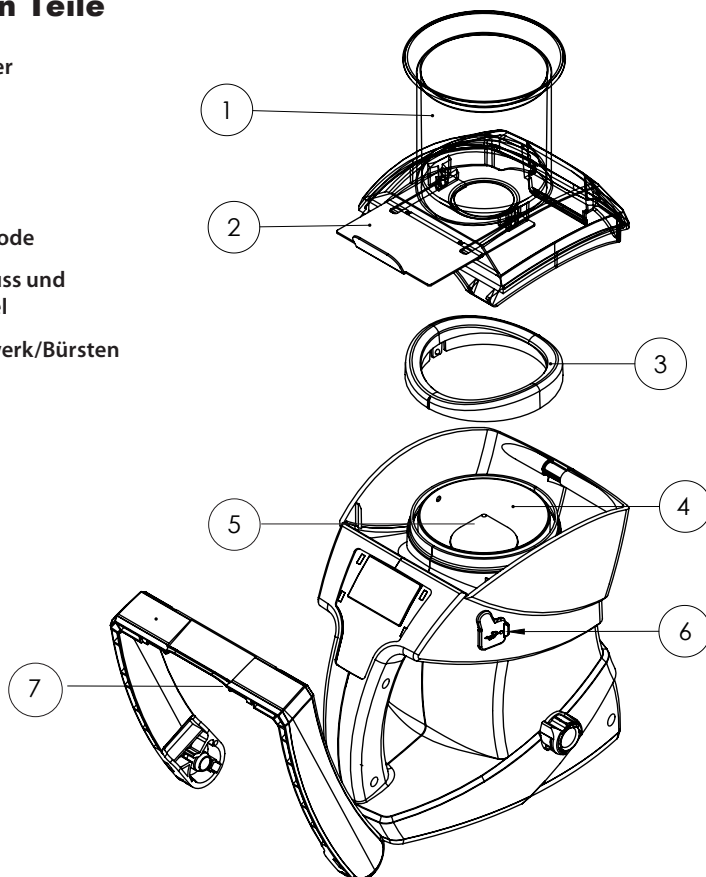
Wichtig! Die Wile-Messgeräte wurden so erstellt, dass sie den gängigsten Standard-Bohmentypen möglichst gut entsprechen. Die Eigenschaften der Bohnen können jedoch z. B. aufgrund abweichender Wachstumsbedingungen oder neuer Sorten variieren. Wir empfehlen Ihnen daher, die Messergebnisse (Ablesewerte) Ihres Messgeräts nach der Messung Ihrer Ernte mit den Messergebnissen (Ablesewerte) der Trockenschrankmethode Ihrer Handelspartner zu vergleichen. (Sollten diese eine andere Methode verwenden, vergleichen Sie bitte Ihre Ablesewerte mit denen der von ihnen verwendeten Methode.) Dies dient der Entscheidung, ob Ihre Ernte verwendbar ist und wie sie weiterverarbeitet werden soll. Entnehmen Sie stets mehrere Proben und verwenden Sie deren Mittelwert als Ergebnis. Die beste Messgenauigkeit erhalten Sie, wenn die Temperatur des Messgerätes und der Bohnen zwischen 16 und 32 °C liegt. Die Temperatur des Messgerätes und der Bohnen sollte möglichst gleich sein. Die Probe sollte in einem luftdichten Behälter aufbewahrt werden.

Funktionssymbole

SYMBOL	BEDEUTUNG
	Die Batterie ist leer und muss ersetzt werden.
< 4.0 %	Die Bohnen sind zum präzisen Messen zu trocken (4 % ist die Untergrenze für die gewählten Bohnen).
> 28.0 %	Die Bohnen sind zum präzisen Messen zu feucht.
~ 34 %	Die geschätzte Feuchtigkeit der Bohnen, wenn der Wert außerhalb des genauen Messbereichs liegt.
	Fehlermeldung oder Warnung (siehe die Tabelle „Fehlermeldungen und Warnungen“ am Ende der Bedienungsanleitung).

Feuchtigkeitsmessgerät und dessen Teile

1. Einfülltrichter
2. Schieber
3. Kragen
4. Messbecher
5. Mittelelektrode
6. USB-Anschluss und Schutzdeckel
7. Ausgleichswerk/Bürsten



Messungen ausführen



Stellen Sie das Messgerät auf einen stabilen und festen horizontalen Untergrund. Stellen Sie sicher, dass der Messbecher leer ist. Stellen Sie den Einfülltrichter mit dem hinteren Rand voran auf das Messgerät. Drücken Sie den Einfülltrichter nach unten, bis das Ausgleichswerk den Trichter verriegelt.



Starten Sie das Messgerät, indem Sie die Start-Taste  einmal drücken. Wählen Sie mit den Pfeiltasten   die gewünschte Bohnensorte (aus der Liste) drücken Sie **ENTER** . Zum Starten der Messung drücken Sie erneut die Taste **ENTER** .



Stellen Sie sicher, dass der Schieber des Einfülltrichters so eingedrückt wird, dass die Bohnen nicht in den Messbecher fällt.



Füllen Sie den Einfülltrichter mit Bohnen. Währenddessen tariert das Messgerät die Waage und den Feuchtesensor mit dem leeren Messbecher.



Wenn das Messgerät **"BEFÜLLEN"** anzeigt, geben Sie die Bohnen im Einfülltrichter frei, indem Sie den Schieber durch schnelles Ziehen öffnen. Lassen Sie die Bohnen vom Einfülltrichter in den Messbecher fließen.

Nach der Messung sollte die verwendete Probe ordnungsgemäß entsorgt werden.



Wenn das Messgerät **"ENTLEEREN"** anzeigt, ziehen Sie das Ausgleichswerk zu sich und heben Sie den Einfülltrichter ab.



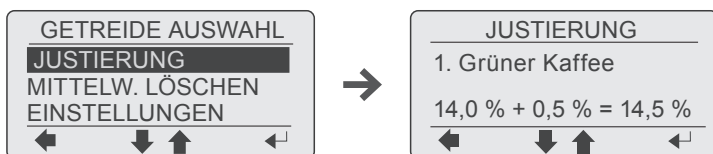
Gleichen Sie die Probe aus, indem Sie das Ausgleichswerk über den Messbecher so weit drücken wie es geht und zurückdrücken. Das Messgerät stellt fest, dass die Probe ausgeglichen ist, und startet automatisch die Messung. Warten Sie, bis das Ergebnis angezeigt wird.

Funktionen und Einstellungen

Die Einstellungen des Messgeräts können über das Menü "EINSTELLUNGEN" angesehen und geändert werden. Verschieben Sie mit Pfeiltasten zur gewünschten Einstellung und ändern Sie diese mit der **ENTER** -Taste.

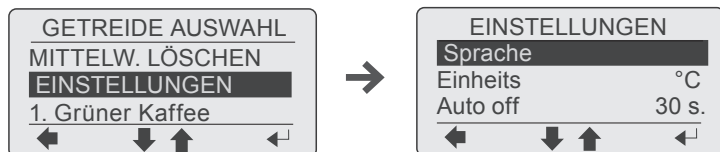
Justierung (Korrektur) der Messergebnisse

Die Ergebnisse (Ablesewerte) der Feuchtigkeitsmessung können justiert (korrigiert) werden, um sie besser an die Ergebnisse der Trockenschrankmethode (oder an die Ergebnisse einer anderen Referenzmethode) anzupassen. Um die Justierung (offset) vorzunehmen, wählen Sie im Menü "JUSTIERUNG". Danach justieren Sie die Korrektur mit Pfeiltasten   und drücken Sie **ENTER** . Die Einstellung der **JUSTIERUNG** ist für jeden Bohnensorte individuell. Nach erfolgter Justierung (offset) wird das Ergebnis angezeigt. Beispielsweise bedeutet die Anzeige "JUSTIERUNG/ OFFSET +0.5%", dass dem Messergebnis 0,5 Prozentpunkte hinzugefügt wurden.



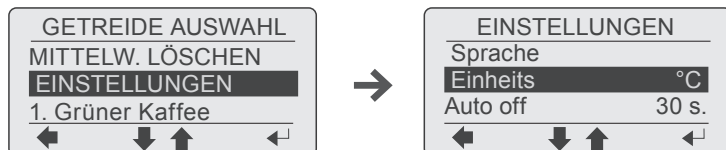
Sprachauswahl

Auswahl der bevorzugten Menüsprache.



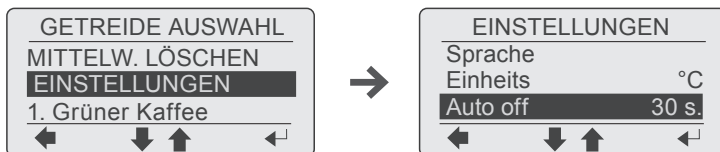
Einheits

Auswahl von Einheiten der Temperatur und des Hektolitergewichtes. Drücken Sie erneut die grüne **ENTER-Taste** , um die Temperaturskala nach Celsius (oder Fahrenheit) auszuwählen. Mit der Celsius-Skala ist die Einheit für Hektolitergewicht kg/hl, mit der Fahrenheit-Skala ist es lb/bu, wie in den USA üblich ist.



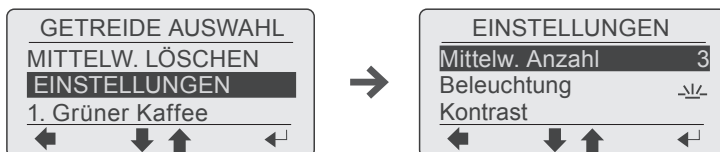
Auto off (Auto-AUS)

Wird das Messgerät nicht gebraucht, schaltet es nach der eingestellten Zeit automatisch aus (30 Sek., 1 Min., 5 Min., 10 Min., 20 Min.). Das Messgerät kann auch ausgeschaltet werden, indem die rote Taste gedrückt und gehalten wird.



Mittelwert (Durchschnittswert) berechnen

Das Messgerät berechnet automatisch den Durchschnitt der vorigen Messungen. In den Einstellungen können Sie die Anzahl der vorigen Ergebnisse (3, 6 oder 9 Messungen), aufgrund deren der Durchschnitt berechnet wird, einstellen. Der Mittelwert (Durchschnittswert) kann auch rückgesetzt werden, indem "MITTELW. LÖSCHEN" gewählt wird.



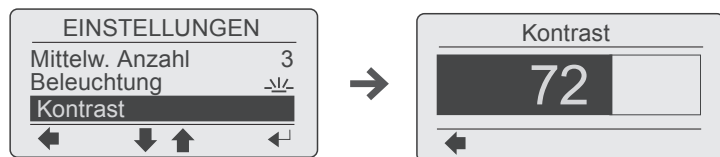
Beleuchtung

Die Beleuchtung der Anzeige kann ein- oder ausgeschaltet werden.



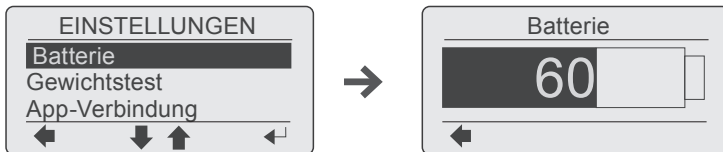
Kontrast

Der Kontrast der Anzeige kann eingestellt werden.



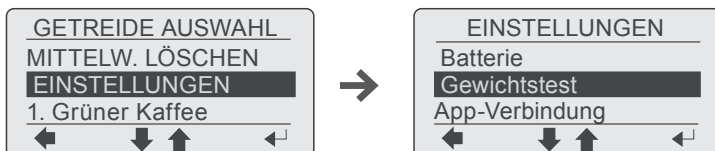
Batterien

Der Batterienstatus kann abgefragt werden. Ist der Ladezustand der Batterie unter 22 %, warnt das Messgerät Sie davor beim Anlaufen. Die Zuverlässigkeit des Messergebnisses auf der Anzeige hängt nicht vom Ladezustand der Batterie ab.



Gewichtstest (testen der Waagen)

Die Gewichtstestfunktion dient zur Überprüfung der korrekten Funktion der integrierten Waage. **HINWEIS!** Das Wiegen ist ein wichtiger Bestandteil der Feuchtigkeitsmessung. Ein ungenaues Wiegeergebnis führt zu ungenauen Messwerten sowohl des Hektolitergewichts als auch der Feuchtigkeitsmessung. Entfernen Sie vor der Verwendung der Gewichtstestfunktion den Einfülltrichter. Stellen Sie sicher, dass der Messbecher leer ist und die Nivellierbürste den Rand des Messbecher nicht berührt. Stellen Sie das Messgerät anschließend auf eine stabile, ebene Fläche. Starten Sie danach die Gewichtstestfunktion und warten Sie auf das tarierte Ergebnis (ca. 0 g).



Das Messgerät funktioniert nun fast wie eine gewöhnliche Küchenwaage. Verwenden Sie für diesen Gewichtstest eine Last von 500 Gramm (oder weniger). Falls Sie keine Last verwenden können, deren Messwert justiert wurde, nehmen Sie einen kleinen Beutel mit Kies.

- Legen Sie die Last auf den Messbecher. Warten Sie, bis sich ein stabiler Messwert einstellt.
- Entfernen Sie die Last. Warten Sie erneut, bis sich ein stabiler Messwert einstellt.
- Wiederholen Sie den Test mehrmals. Prüfen Sie, ob die Messergebnisse (Ablesewerte) korrekt und stabil sind. (Dies gilt sowohl für Messungen mit als auch ohne Last.)
- Vergleichen Sie die Messergebnisse (Ablesewerte) mit den Ablesewerten einer vertrauten Waage.

Die Waage tariert sich vor jeder Messung automatisch. Abweichungen von einigen Gramm bei diesen wiederholten Messungen sind normal.

Die Waage ist wahrscheinlich defekt, wenn die Ergebnisse fehlerhaft sind. (Oder wenn die Ergebnisse bei aufeinanderfolgenden Messungen stark schwanken oder sich erst nach einigen Sekunden stabilisieren.) Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie, ob sich Getreide oder Spelzen unter dem Messbecherkragen befinden. (Diese könnten die freie Bewegung blockieren.) **Gehen Sie wie folgt vor:**

1. Prüfen Sie, ob sich der Kragen frei bewegen lässt. Drücken Sie dazu vorsichtig auf den Kragen, um den Messbecher leicht nach links, rechts, vorn und hinten zu kippen. Sie sollte sich in alle vier Richtungen gleichmäßig bewegen.



2. Entfernen Sie den Kragen: Der Kragen kann zur Reinigung abgenommen werden. Ziehen Sie ihn dazu nach oben, während Sie vorsichtig auf einen der kleinen Kunststoffstifte drücken. (Diese Stifte befinden sich oben an der Innenseite der Messbecherwand und sind sichtbar.) **Wenden Sie dabei keine übermäßige Kraft an, insbesondere nicht beim Herunterdrücken, um Beschädigungen der Waage zu vermeiden.**

3. Reinigen Sie den Kragen: Reinigen Sie den Kragen und den Rand des Messbechers, indem Sie diese umdrehen. Wischen Sie sie anschließend bei Bedarf mit einem Tuch oder einer Bürste ab.



Wartung des Messgeräts

- Zum Reinigen des Messgeräts wischen Sie es mit einem trockenen oder feuchten Tuch.
- Keine Kraftreiniger verwenden. Sicherstellen, dass die Feuchtigkeit nicht in das Messgerät gelangt.
- Lagern Sie das Messgerät in der Tragetasche in einem trockenen Ort (bevorzugt bei Raumtemperatur).



Batterien ersetzen

Das feuchtigkeitsmessgerät arbeitet mit vier LR6 Alkaline-Batterien (Größe AA). Falls Sie Batterien ersetzen, ersetzen Sie immer alle Batterien zur gleichen Zeit. **Wird das Messgerät für eine längere Zeit nicht verwendet, entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät.**

Nutzung der Wile Connect App



Mit der Wile Connect App können Sie alle Feuchtigkeitsmessdaten direkt über Ihr Smartphone verwalten. **Laden Sie die Wile Connect App im Google Play Store oder im App Store herunter.**

Koppeln des Messgeräts mit der App

Koppeln (verbinden) Sie Ihr Messgerät mit der Wile Connect App!

Scannen Sie dazu einfach den QR-Code auf dem Messgerät.

1. Wählen Sie auf dem Display des Messgeräts **Einstellungen** >

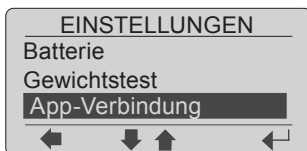
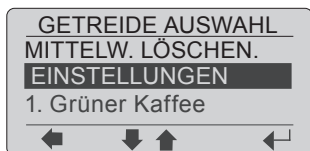
App-Verbindung. Das Messgerät zeigt Ihnen den QR-Code an.

2. Öffnen Sie die App. Wählen Sie: **Meine Geräte** > **Gerät hinzufügen** >

QR-Code > **Scannen Sie den QR-Code**.

Richten Sie dazu die Kamera auf das Display des Messgeräts. Ihr

Messgerät ist nun mit der App gekoppelt.



Scannen und Speichern von Messergebnissen

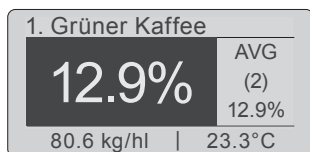
Führen Sie die Feuchtigkeitsmessung wie gewohnt durch.

1. Sobald das Ergebnis auf der Anzeige erscheint, drücken Sie **die linke Pfeiltaste** (←). Das aktuelle Ergebnis wird angezeigt. Ein QR-Code erscheint auf der Anzeige.

2. Scannen Sie das Ergebnis mit der App. Gehen Sie zu: **Schnelltest** > **QR-Code** > **Scannen Sie den QR-Code**.

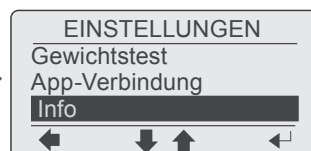
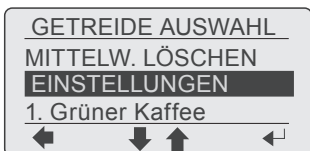
Sehen Sie sich die Ergebnisse an und dann **Speichern** auswählen.

Alternativ: Gehen Sie zu: **Meine Geräte**. Messgerät auswählen. Dann: **QR-Code** > **Scannen Sie den QR-Code**. Sehen Sie sich die Ergebnisse an und dann **Speichern** auswählen. Gespeicherte Messergebnisse finden Sie unter **Ergebnisse**.



Info

In der Ansicht Info finden Sie Informationen über die Softwareversion des Messgeräts für Wartungs- und Kundendienstbedürfnisse.



SYMBOL	URSACHE	LÖSUNG
	Kritischer Fehler.	Das Messgerät muss einer zuständigen Servicestelle zugeführt werden.
	Das gleiche Wiegeergebnis mit und ohne Bohnen.	Starten Sie die Messung von Anfang. Falls es nochmals passiert, überprüfen Sie die Waage.
	Das Tariergebnis der Waage ist zu hoch.	War der Messbecher während der Tarierung leer? Führen Sie einen Gewichtstest durch und überprüfen Sie die Waage.
	Gewichtsmessung unsicher. / Das Messgerät vibrierte während der Messung. Erhöhte Messunsicherheit.	Halten Sie das Messgerät stabil.
	Das Feuchtemessergebnis stabilisiert sich langsam.	Halten Sie das Messgerät stabil. Dies könnte mit sehr feuchten Proben passieren.
	Gewichtsmessung zu unsicher. / Das Messgerät vibrierte während der Messung.	Halten Sie das Messgerät stabil.
	Die Temperatur der Probe ist unter 2 °C. / Die Messunsicherheit ist hoch.	Um die besten Ergebnisse zu erzielen, sollte die Temperatur des Messgeräts und der Probe zwischen 16 °C und 32 °C liegen.
	Die Temperatur der Probe ist über 50 °C. / Die Messunsicherheit ist hoch.	Um die besten Ergebnisse zu erzielen, sollte die Temperatur des Messgeräts und der Probe zwischen 16 °C und 32 °C liegen.
	Der Unterschied zwischen dem Messgerät und der Temperaturen der Probe ist groß. / Die Messunsicherheit hat sich erhöht.	Der Unterschied zwischen dem Messgerät und der Temperatur der Probe sollte möglichst klein sein.
	Ergebnis der Gewichtsmessung ist über 330 g.	Stellen Sie sicher, dass das Ausgleichswerk nicht über den Messbecher gelassen wird. / Überprüfen Sie die Waage.
	Ergebnis der Gewichtsmessung ist unter 50 g.	Stellen Sie sicher, dass das Ausgleichswerk nicht über den Messbecher gelassen wird. / Überprüfen Sie die Waage.
	Hektolitergewicht überschreitet den Normalwert um mehr als 20 %.	Die Messunsicherheit erhöht. / Überprüfen Sie die Waage.
	Hektolitergewicht unter dem Normalwert um mehr als 20 %.	Die Messunsicherheit erhöht. / Überprüfen Sie die Waage.
	Der Messbecher war nicht leer oder der Schieber des Einfülltrichters wurde geöffnet, bevor die Anzeige "BEFÜLLEN" erschien.	Leeren Sie den Messbecher. Reinigen Sie sie. Warten Sie auf die Anzeige "BEFÜLLEN", bevor Sie den Schieber öffnen.

Fehlermeldungen und Warnungen

Dieses Messgerät zeigt Fehlermeldungen, um zuverlässige Messergebnisse zu erhalten und um sicherzustellen, dass das Messgerät in einem guten Zustand ist. Sie können die Symbole, deren grundlegende Gründe und die entsprechenden Lösungen in der Tabelle finden.



Garantie

Dem Messgerät wird eine Garantie von 2 Jahren gegen Material- und Herstellungsfehler gewährleistet. Die Garantie ist gültig für 24 Monate ab dem Kaufdatum. Der Kunde soll das defekte Gerät dem Hersteller oder Verkäufer senden. Mit dem Gerät soll eine Beschreibung des Fehlers, Kontaktangaben und eine Kopie des Kaufbelegs (inkl. Kaufdatum) übergeben werden. Der Hersteller wird das defekte Gerät reparieren oder mit einem neuen Gerät so schnell wie möglich ersetzen. Die Gewährleistung des Herstellers ist auf den Kaufpreis des Geräts beschränkt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus fahrlässiger oder unsachgemäßer Handlung, Fallen des Geräts oder Reparaturen durch Drittpersonen entstanden sind. Die Garantie deckt keine indirekten Schäden ab, die direkt oder indirekt durch die Verwendung oder Unfähigkeit der Verwendung des Geräts entstanden sind.

EU WEEE-Erklärung

Gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU darf dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern in Übereinstimmung mit lokalen Vorschriften getrennt als Elektro- und Elektronikaltgerät gesammelt und behandelt werden muss. Ausrangierte Batterien müssen gemäß den örtlichen Vorschriften recycelt werden.



EU-Konformitätserklärung

Gemäß ISO/IEC 17050-1 erklärt Farmcomp Oy (Jusslansuora 8, 04360 TUUSULA, FINNLAND) in alleiniger Verantwortung, dass sein Produkt Feuchtigkeitsmessgerät Wile 200 Coffee die Anforderungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU erfüllt durch die Einhaltung der Bestimmungen der harmonisierten Norm EN IEC 61326-1:2021, und die Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU in der durch die Richtlinie (EU) 2015/863 geänderten Fassung erfüllt durch die Einhaltung der Bestimmungen der harmonisierten Norm EN IEC 63000:2018. Die unterzeichnete Dokumente der Konformitätserklärung werden von Farmcomp Oy (Tuusula, Finnland) aufbewahrt.

Farmcomp Oy, Jusslansuora 8, 04360 Tuusula, Finnland
Tel. +358 9 7744970, e-mail: info@farmcomp.fi
Unternehmens-ID: FI 32749921 (Tuusula, Finnland)





Jusslansuora 8, FI-04360
TUUSULA, FINLAND
info@farmcomp.fi
www.wile.fi

99209124